

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 43



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. vasario 15 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2013/C 43/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2013/C 43/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	7
2013/C 43/03	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	12
2013/C 43/04	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	17
2013/C 43/05	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6627 – Arla Foods/Milch-Union Hocheifel) ⁽¹⁾	22
2013/C 43/06	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6768 – Reggeborgh/Koninklijke Volker Wessels Stevin) ⁽¹⁾	22

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV Pranešimai

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2013/C 43/07	Euro kursas	23
2013/C 43/08	2013 m. vasario 13 d. Komisijos sprendimas dėl vyresniųjų darbo inspektorių komiteto narių skyrimo naujai kadencijai	24

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2013/C 43/09	Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 736/2008 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žuvininkystės produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka	26
2013/C 43/10	Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 736/2008 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žuvininkystės produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka	28

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 43/01)

Sprendimo priėmimo data	2012 10 19	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33092 (12/N)	
Valstybės narė	Lenkija	
Regionas	Śląskie	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Śląska Regionalna Sieć Szkieletowa	
Teisinis pagrindas	— Ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o gospodarce komunalnej (Dz.U. z 2011 r. nr 45, poz. 236) — Ustawa z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1590 ze zm.) — Ustawa z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2010 r. nr 113, poz. 759, ze zm.) — Ustawa z dnia 16 lipca 2004 r. Prawo telekomunikacyjne (Dz.U. z 2004 r. nr 171, poz. 1800 ze zm.) — Ustawa z dnia 19 grudnia 2008 r. o partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz.U. z 2009 r. nr 19, poz. 100 ze zm.) — Ustawa z dnia 9 stycznia 2009 r. o koncesji na roboty budowlane lub usługi (Dz.U. z 2009 r. nr 19, poz. 101 ze zm.) — Ustawa z dnia 7 maja 2010 r. o wspieraniu rozwoju usług i sieci telekomunikacyjnych (Dz.U. nr 106, poz. 675) — Narodowe Strategiczne Ramy Odniesienia wspierające wzrost gospodarczy i zatrudnienie – Narodowa Strategia Spójności, dokument zaakceptowany decyzją Komisji Europejskiej zatwierdzającą elementy Narodowych Strategicznych Ram Odniesienia, Ministerstwo Rozwoju Regionalnego, Warszawa, maj 2007 r. — Regionalny Program Operacyjny dla Województwa Śląskiego na lata 2007–2013	

	— Strategia Rozwoju Województwa Śląskiego na lata 2000–2020 — Szczegółowa koncepcja realizacji „Śląskiej Regionalnej Sieci Szkolnej” — Strategia rozwoju społeczeństwa informacyjnego w Polsce do roku 2013, MSWiA, 2008 r. — Diagnoza rynku szerokopasmowego w Polsce – zasadność i zakres interwencji publicznej — Strategia Rozwoju Społeczeństwa Informacyjnego Województwa Śląskiego do roku 2015, kwiecień 2009 r. ...	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Sektorių vystymas, regioninė plėtra	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 69 mln. PLN	
Pagalbos intensyvumas	Priemonė nėra pagalba	
Trukmė	2013 1 1–2020 1 1	
Ekonomikos sektorius	Bevielio ryšio pasaugų veikla, laidinio ryšio paslaugų veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Województwo Śląskie ul. Ligonía 46 40-037 Katowice POLSKA/POLAND	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 10 29	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33473 (12/N)	
Valstybės narė	Lenkija	
Regionas	Mazowieckie	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Internet dla Mazowsza	
Teisinis pagrindas	1) Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju 2) Ustawa z dnia 7 maja 2010 r. o wspieraniu rozwoju sieci i usług telekomunikacyjnych 3) Ustawa z dnia 30 kwietnia 2010 r. o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej 4) Uchwała Zarządu Województwa Mazowieckiego nr 2283/89/07 z dnia 6 listopada 2007 r. w sprawie przyjęcia Mazowieckiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007–2013 5) Uchwała nr 246/213/09 Zarządu Województwa Mazowieckiego z dnia 10 lutego 2009 r. w sprawie zatwierdzenia listy projektów kluczowych do umieszczenia w indykatywnym planie inwestycyjnym dla Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007–2013 6) Uchwała nr 819/342/10 Zarządu Województwa Mazowieckiego z dnia 27 kwietnia 2010 r. w sprawie przystąpienia do realizacji indywidualnego projektu kluczowego Samorządu Województwa Mazowieckiego pod nazwą „Internet dla Mazowsza” w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007–2013 7) Uchwała nr 2406/403/10 Zarządu Województwa Mazowieckiego z dnia 23 listopada 2010 r. w sprawie przystąpienia do realizacji w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007–2013 indywidualnego projektu kluczowego Samorządu Województwa Mazowieckiego pod nazwą „Internet dla Mazowsza” 8) Uchwała nr 2125/91/11 Zarządu Województwa Mazowieckiego z dnia 28 września 2011 r. w sprawie realizacji projektu własnego Województwa Mazowieckiego pn. „Internet dla Mazowsza” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007–2013 ...	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Sektorių vystymas, regioninė plėtra	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 493,34 mln. PLN	
Pagalbos intensyvumas	Priemonė nėra pagalba	
Trukmė	2012 12 31–2019 12 31	

Ekonomikos sektorius	Laidinio ryšio paslaugų veikla
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Samorząd Województwa Mazowieckiego ul. Jagiellońska 26 03-719 Warszawa POLSKA/POLAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 12 5
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35060 (12/N)
Valstybė narė	Didžioji Britanija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Mobile Infrastructure Project
Teisinis pagrindas	Section 8 of the Industrial Development Act 1982
Pagalbos priemonės rūšis	Schema
Tikslas	Sektorių vystymas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendras biudžetas: 150 mln. GBP Metinis biudžetas: 50 mln. GBP
Pagalbos intensyvumas	100 %
Trukmė	2013 3 31–2015 3 31
Ekonomikos sektorius	Bevielio ryšio paslaugų veikla
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Department for Culture, Media and Sport 2-4 Cockspur Street London SW1Y 5DH UNITED KINGDOM
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 12 18	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35578 (12/N)	
Valstybė narė	Švedija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	The Swedish scheme for the funding of film production and film related activities	
Teisinis pagrindas	2013 års filmavtal	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Kultūra	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 1 251 mln. SEK	
Pagalbos intensyvumas	50 %	
Trukmė	—	
Ekonomikos sektorius	Informacija ir ryšiai, meninė, pramoginė ir poilsio organizavimo veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Filminstitutet Box 271 26 SE-102 52 Stockholm SVERIGE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 12 14	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35755 (12/N)	
Valstybė narė	Didžioji Britanija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	Prolongation of UK Credit easing scheme — H1 2013	
Teisinis pagrindas	Article 228 of the Banking Act from 2009	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Didelio ekonomikos sutrikimo atitaisomoji priemonė, MVĮ	
Pagalbos forma	Garantija, palūkanų subsidija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 20 mln. GBP Metinis biudžetas: 20 mln. GBP	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	2013 1 1–2013 6 30	
Ekonomikos sektorius	Finansinė ir draudimo veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	HM Treasury 1 Horse Guards Road London SW1A 2HQ UNITED KINGDOM	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja****(Tekstas svarbus EEE)**

(2013/C 43/02)

Sprendimo priėmimo data	2012 12 19	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33167 (12/N)	
Valstybė narė	Vokietija	
Regionas	Thüringen, Brandenburg, Sachsen, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Methode zur Wertermittlung bei Verkäufen landwirtschaftlicher Flächen durch die öffentliche Hand	
Teisinis pagrindas	—	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Sektorių vystymas	
Pagalbos forma	—	
Biudžetas	—	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	Iki 2025 12 31	
Ekonomikos sektorius	Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 12 19	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34335 (12/N)	
Valstybė narė	Lietuva	
Regionas	Lithuania	—
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	Mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros projektų finansavimas	
Teisinis pagrindas	Mokslo ir studijų įstatymas; Finansavimo EUR EKA programoje sąlygų aprašas	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir taikomoji veikla	
Pagalbos forma	—	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 10 LTL mln. LTL	
Pagalbos intensyvumas	Priemonė nėra pagalba	
Trukmė	Iki 2017 12 31	
Ekonomikos sektorius	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Mokslo, inovacijų ir technologijų agentūra (MITA) A. Goštauto 12–219 LT-01108 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 12 14	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34993 (12/N)	
Valstybės narė	Ispanija	
Regionas	Galicia	107 str. 3 dalies a punktas
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Regimen de Ayudas a las Agrupaciones de Innovacion (Clusters) en Galicia	
Teisinis pagrindas	Bases reguladoras de las ayudas regionales a las agrupaciones (clusters) innovadoras en la Comunidad Autónoma de Galicia Lei 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones (BOE núm. 276 de 18 de noviembre de 2003). Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones (BOE nº 176 de 25 de julio de 2006). Ley 9/2007, de 13 de junio, de subvenciones de Galicia (DOG nº 121, de 25 de junio de 2007) Decreto 11/2009, de 8 de enero, por el que se aprueba el Reglamento de la ley 9/2007, de 13 de junio, de subvenciones de Galicia (DOG núm. 20, del 29 de enero de 2009).	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir taikomoji veikla, naujovių diegimas	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 20 EUR mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo San Lázaro, s/n 15703 Santiago de Compostela ESPAÑA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 11 8	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35314 (12/N)	
Valstybė narė	Didžioji Britanija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Carbon Trust Applied Research Open Call (previously called the Low Carbon Innovation Programme)	
Teisinis pagrindas	Science and Technology Act 1965	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir taikomoji veikla	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 50 mln. GBP	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	2013 1 1–2014 3 31	
Ekonomikos sektorius	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	The Carbon Trust 4th Floor Dorset House 27-45 Stamford Street London SE1 9NT UNITED KINGDOM	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 12 19	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35413 (12/NN)	
Valstybės narė	Italija	
Regionas	Emilia-Romagna, Lombardia, Veneto	Mišrios
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Regioni Emilia Romagna, Lombardia, Veneto – Interventi destinati ad ovviare ai danni arrecati dagli eventi sismici verificatisi a partire dal 20 maggio 2012	
Teisinis pagrindas	La base giuridica del regime è costituita dagli articoli di seguito elencati, limitatamente alle disposizioni relative al mero ristoro dei danni provocati dagli eventi sismici verificatisi a partire dal 20 maggio 2012: — articoli 1, 3 (relativamente alle sole attività economiche), 10, 11, 11-bis del Decreto-Legge 6 giugno 2012 n. 74 (Gazzetta ufficiale — serie generale — n. 131 del 7 giugno 2012) convertito con modificazioni dalla Legge n. 122 del 1^o agosto 2012 (Gazzetta ufficiale — serie generale — n. 180 del 3 agosto 2012), — articolo 67-septies del Decreto-Legge n. 83 del 22 giugno 2012 (Gazzetta ufficiale n. 147 del 26 giugno 2012 — Supplemento ordinario n. 129) convertito con modificazioni dalla Legge n. 134 del 7 agosto 2012 (Gazzetta ufficiale n. 187 dell'11 agosto 2012, — Supplemento ordinario n. 187), — articolo 3-bis del Decreto-Legge 6 luglio 2012 n. 95 (Gazzetta ufficiale n. 156 del 6 luglio 2012 — Supplemento ordinario n. 141) convertito con modificazioni dalla Legge 7 agosto 2012, n. 135 (in Gazzetta ufficiale n. 189, Supplemento ordinario n. 173), — documento «Notifica del regime di aiuto ai sensi dell'articolo 107.2b del trattato delle misure di aiuto in favore delle imprese colpite dagli eventi sismici iniziati il 20 maggio 2012 gestite a livello regionale»	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Dėl stichinių nelaimių patirtų nuostolių atlyginimas	
Pagalbos forma	Palūkanų subsidija, tiesioginė dotacija, garantija, lengvatinė paskola	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 4 500 mln. EUR Metinis biudžetas: 900 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	2012 5 20–2016 12 31	
Ekonomikos sektorius	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Emilia Romagna Viale Aldo Moro 52 40127 Bologna BO ITALIA Regione Lombardia Piazza Città di Lombardia 1 20124 Milano MI ITALIA Regione Veneto Palazzo Balbi Dorsoduro 39013 Venezia VE ITALIA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 43/03)

Sprendimo priėmimo data	2012 12 5
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33741 (11/N)
Valstybė narė	Graikija
Regionas	Thessaloniki —
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων εταιρεία «Μακεδονική Εκδοτική Εκτυπωτική Α.Ε.» & συνδεδεμένη εταιρεία
Teisinis pagrindas	Act 3299/2004
Pagalbos priemonės rūšis	Ad hoc pagalbos —
Tikslas	Sunkumus patiriančių įmonių restruktūrizavimas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendras biudžetas: 18,60 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	55 %
Trukmė	Iki 2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Laikraščių leidyba, spausdinimas ir su spausdinimu susijusios paslaugos, žurnalų ir periodinių leidinių leidyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure, Transport and Networks Nikis 5-7 101 80 Athens GREECE
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 12 19	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34086 (12/N)	
Valstybės narė	Vengrija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Az EU ETS Irányelv 10c) cikke alapján a magyar energiaszektor modernizálását célzó beruházások.	
Teisinis pagrindas	Az üvegházhatású gázok kibocsátási egységeinek kereskedelméről szóló 2005. évi XV. törvényt módosító törvényjavaslat; illetve az azt végrehajtó kormányrendelet tervezete.	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Aplinkos apsauga	
Pagalbos forma	Kita – CO ₂ allowances	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 16 350 mln. HUF Metinis biudžetas: 16 350 mln. HUF	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	2013 1 1–2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Elektros energijos gamyba, perdavimas ir paskirstymas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség Budapest Mészáros u. 58/a. fsz. 6. 1016 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 12 19	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34156 (12/N)	
Valstybė narė	Vokietija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	Förderung von Lärminderungsmaßnahmen an Bestands Güterwagen	
Teisinis pagrindas	Richtlinie des Bundesministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung zur Förderung von Maßnahmen der Lärminderung an Bestands Güterwagen im Rahmen der Einführung eines lärmabhängigen Trassenpreissystems auf Schienenwegen der Eisenbahninfrastrukturunternehmen des Bundes (Förderrichtlinie La TPS)	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Sektorių vystymas, aplinkos apsauga	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 152 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	50 %	
Trukmė	2012 12 9–2017 12 8	
Ekonomikos sektorius	Krovininis geležinkelio transportas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Eisenbahn-Bundesamt Heinemannstraße 6 53175 Bonn DEUTSCHLAND	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 9 7	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34290 (12/N)	
Valstybė narė	Suomija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Tuki nopeiden laajakaistayhteyksien rakentamiselle Suomen haja-asutusalueilla Stöd till utbyggnad av höghastighetsbredband i glesbygdsområden i Finland	
Teisinis pagrindas	Toimenpiteen oikeusperustan muodostavat valtionavustuslaki (688/2001), laki laajakaistarakentamisen tuesta haja-asutusalueilla (1186/2009), laki maaseudun kehittämiseen myönnettävistä tuista (1443/2006) sellaisena kuin se on muutettuna lailla 1187/2009, valtioneuvoston asetus maaseudun hanketoiminnan tukemisesta (829/2007) sellaisena kuin se on muutettuna, hallintolaki (434/2003), liikenne- ja viestintäministeriön asetus laajakaistarakentamisen tuesta haja-asutusalueilla annetussa laissa tarkoitetuista tukikelpoisista alueista (246/2010) ja valtioneuvoston asetus kunnan maksuosuudesta laajakaistatukihankkeissa (240/2010). Åtgärden grundar sig på statsunderstödslagen 688/2001, lagen om stöd för byggande av bredband i glesbygdsområden (nedan kallad lagen om stöd för byggande av bredband 1186/2009, lagen om stöd för utveckling av landsbygden 1443/2006, ändrad genom lag 1187/2009, statsrådets förordning om stödjande av projektverksamhet på landsbygden 829/2007 (ändrad), förvaltningslagen 434/2003, kommunikationsministeriets förordning om de stödberättigade områden som avses i lagen om byggande av bredband i glesbygdsområden 246/2010, statsrådets förordning om kommunens betalningsandel i bredbandsprojekt 240/2010.	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Sektorių vystymas, regioninė plėtra	
Pagalbos forma	Rizikos kapitalo suteikimas, garantija, lengvatinė paskola, palūkanų subsidija, tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 160 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	90 %	
Trukmė	2012 4 30–2015 12 31	
Ekonomikos sektorius	Telekomunikacijos	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	FICORA PB 313 FI-00181 Helsinki/Helsingfors SUOMI/FINLAND	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 1 24	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35825 (12/N)	
Valstybė narė	Estija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	Laevanduse toetusprogrammi tingimused ja toetuse andmise kord	
Teisinis pagrindas	Majandus- ja kommunikatsiooniministri käskkirjaga kinnitatud laevanduse toetusprogrammi tingimused ja toetuse andmise kord	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Sektorių vystymas	
Pagalbos forma	Kita, tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 0,58 mln. EUR Metinis biudžetas: 0,19 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	2013 1 1–2015 12 31	
Ekonomikos sektorius	Jūrų ir pakrančių krovininis vandens transportas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	EAS Lasnamäe str 2 11412 Tallinn EESTI/ESTONIA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja****(Tekstas svarbus EEE)**

(2013/C 43/04)

Sprendimo priėmimo data	2012 12 19	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33537 (12/N)	
Valstybė narė	Čekija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Národní plán investic do vybavení a modernizace infrastruktury a do čistých technologií ČR	
Teisinis pagrindas	Zákon č. 695/2004 Sb., o podmínkách obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů, ve znění pozdějších předpisů V současnosti je připravován nový zákon o podmínkách obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů, který upravuje proces přidělování povolenek zdarma. Návrh zákona byl projednán poslaneckou sněmovnou Parlamentu ČR.	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Aplinkos apsauga, energijos taupymas, naujovių diegimas	
Pagalbos forma	Kita – nemokamas CO ₂ taršos leidimų skyrimas pagal ES apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemą.	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 46 877,32 mln. CZK	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	2013 1 1–2020 2 28	
Ekonomikos sektorius	Elektros, dujų, garo tiekimas ir oro kondicionavimas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo životního prostředí ČR Vršovická 65 100 10 Praha 10 ČESKÁ REPUBLIKA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 9 7	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34411 (12/N)	
Valstybė narė	Nyderlandai	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	SDE +	
Teisinis pagrindas	Kaderwet EZ-subsidies Besluit stimulerend duurzame energieproductie (zie bijlage 3 en 6)	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Aplinkos apsauga	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 2 755 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2018 3 12	
Ekonomikos sektorius	Elektros, dujų, garo tiekimas ir oro kondicionavimas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie Postbus 20101 2500 EC Den Haag NEDERLAND	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

—

Sprendimo priėmimo data	2012 9 19	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34985 (12/N)	
Valstybė narė	Austrija	
Regionas	Österreich	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Programm für die Unterstützung des Ausbaues von Anschlussbahnen sowie von Umschlagsanlagen des Intermodalen Verkehrs, 2013-2018, ex: N 707/06: „Richtlinie zum Ausbau privater Gleisanschlüsse“ UND: N 196/06: „Richtlinie zur Unterstützung von Umschlagsanlagen im intermodalen Verkehr“	
Teisinis pagrindas	Eisenbahngesetz 1957/BGBI. Nr. 60/1957, zuletzt geändert durch BGBI. Nr. 125/2006	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	aplinkos apsauga, sektorių vystymas	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 114 mln. EUR Metinis biudžetas: 19 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	50 %	
Trukmė	2013 1 1–2017 12 31	
Ekonomikos sektorius	Krovininis geležinkelio transportas, vidaus vandenų krovininis transportas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Radetzkystr. 2 1030 Wien ÖSTERREICH	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 1 17	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35562 (12/N)	
Valstybė narė	Vokietija	
Regionas	Brandenburg	107 str. 3 dalies c punktas
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Umsetzung des Entwicklungskonzepts Brandenburg Glasfaser 2020	
Teisinis pagrindas	Landeshaushaltsordnung (LHO) mit den dazugehörigen Verwaltungsvorschriften (VV-LHO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. April 1999	
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba	—
Tikslas	Sektorių vystymas	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 30 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	75 %	
Trukmė	2013 7 1–2015 12 31	
Ekonomikos sektorius	Telekomunikacijos	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB) Steinstraße 104-106 14480 Potsdam DEUTSCHLAND	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 12 17	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35747 (12/N)	
Valstybė narė	Portugalija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Prolongation of the recapitalisation scheme for credit institutions in Portugal	
Teisinis pagrindas	Lei n.º 4/2012, de 11 de janeiro que procede à terceira alteração à Lei n.º 63-A/2008, de 24 de novembro, que estabelece medidas de reforço da solidez financeira das instituições de crédito no âmbito da iniciativa para o reforço da estabilidade financeira e da disponibilização de liquidez nos mercados financeiros + Portaria n.º 150-A/2012, 17 de maio + Proposta de Orçamento do Estado para 2013 (artigo 136.º).	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Didelio ekonomikos sutrikimo atitaisomoji priemonė	
Pagalbos forma	Kita su nuosavu kapitalu susijusi pagalba	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 7 500 mln. EUR Metinis biudžetas: 7 500 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	Priemonė nėra pagalba	
Trukmė	2013 1 1–2013 6 30	
Ekonomikos sektorius	Finansinių paslaugų veikla, išskyrus draudimą ir pensijų lėšų kaupimą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministério das Finanças Av. Infante D. Henriques 1.º 1149-009 Lisboa PORTUGAL	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.6627 – Arla Foods/Milch-Union Hocheifel)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2013/C 43/05)

2012 m. rugsėjo 28 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6627. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.6768 – Reggeborgh/Koninklijke Volker Wessels Stevin)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2013/C 43/06)

2013 m. sausio 9 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6768. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2013 m. vasario 14 d.

(2013/C 43/07)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3327	AUD	Australijos doleris	1,2879
JPY	Japonijos jena	124,39	CAD	Kanados doleris	1,3343
DKK	Danijos krona	7,4604	HKD	Honkongo doleris	10,3352
GBP	Svaras sterlingas	0,85940	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5715
SEK	Švedijos krona	8,4492	SGD	Singapūro doleris	1,6491
CHF	Šveicarijos frankas	1,2293	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 445,93
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	11,8588
NOK	Norvegijos krona	7,3605	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,3062
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5863
CZK	Čekijos krona	25,383	IDR	Indonezijos rupija	12 873,40
HUF	Vengrijos forintas	292,52	MYR	Malaizijos ringitas	4,1170
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	54,251
LVL	Latvijos latas	0,6997	RUB	Rusijos rublis	40,1712
PLN	Lenkijos zlotas	4,1765	THB	Tailando batas	39,728
RON	Rumunijos leja	4,3871	BRL	Brazilijos realas	2,6220
TRY	Turkijos lira	2,3605	MXN	Meksikos pesas	16,9523
			INR	Indijos rupija	71,8730

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2013 m. vasario 13 d.

dėl vyresniųjų darbo inspektorių komiteto narių skyrimo naujai kadencijai

(2013/C 43/08)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1995 m. liepos 12 d. Komisijos sprendimą 95/319/EB, įsteigiantį Vyresniųjų darbo inspektorių komitetą⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnį,

atsižvelgdama į valstybių narių pateiktas kandidatų pavardes,

kadangi:

- (1) Sprendimo 95/319/EB 5 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad Komitetą sudarys po vieną tikrąjį narį iš kiekvienos valstybės narės ir kad kiekvienam tikrajam nariui gali būti skiriamas pakaitinis narys;
- (2) remiantis to sprendimo 5 straipsnio 2 dalimi tikruosius ir pakaitinius Komiteto narius valstybės narės siūlymu skiria Komisija;
- (3) remiantis to sprendimo 5 straipsnio 3 dalimi Komiteto narių kadencija trunka trejus metus ir jų kadencija gali būti atnaujinama;
- (4) ankstesnė Komiteto kadencija baigėsi 2012 m. gruodžio 31 d.;

- (5) todėl Komisija valstybių narių siūlymu turi skirti šio Komiteto narius trejų metų kadencijai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Šio sprendimo priede išvardyti asmenys skiriami Vyresniųjų darbo inspektorių komiteto tikraisiais ir pakaitiniais nariais trejų metų kadencijai nuo 2013 m. sausio 1 d. iki 2015 m. gruodžio 31 d.

2. Narių sąrašas informaciniais tikslais skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 13 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL L 188, 1995 8 9, p. 11.

PRIEDAS

Valstybė narė	Tikrasis narys	Pakaitinis narys
Belgija	Paul TOUSSEYN	Michel ASEGLIO
Bulgarija	Rumyana MIHAYLOVA	Irena DIMITROVA
Čekija	Rudolf HAHN	Jaromir ELBEL
Danija	Jens JENSEN	Annemarie KNUDSEN
Vokietija	Kai SCHÄFER	Ernst-Friedrich PERNACK
Estija	Herko SUNTS	Rein REISBERG
Airija	Brian HIGGISSON	Martin O'HALLORAN
Graikija	Alexandros KARAGEORGIOU	Nicholaos SARAFPOULOS
Ispanija	José Ignacio SACRISTÁN ENCISO	Graciela DE ANDRÉS NOVO
Prancūzija	Yves CALVEZ	Jessy PRETTO
Italija	Paolo PENNESI	Mariano MARTONE
Kipras	Anastasios YIANNAKI	Aristodemos ECONOMIDES
Latvija	Renars LUSIS	Linda MATISĀNE
Lietuva	Vilius MAČIULAITIS	Gintaras ČEPAS
Liuksemburgas	Paul WEBER	Robert HUBERTY
Vengrija	Róbert KOMÁROMI	Katalin BALOGH
Malta	Mark GAUCI	Vincent ATTARD
Nyderlandai	Jan VAN DEN BOS	M.A. ZUURBIER (Marga)
Austrija	Gertrud BREINDL	Josef KERSCHHAGL
Lenkija	Iwona HICKIEWICZ	Małgorzata KWIATKOWSKA
Portugalija	José Luís FORTE	Cristina Maria GONÇALVES RODRIGUES
Rumunija	Ciprian Giorgian DRAGOMIR	Flavia Iustina BOSNARI
Slovėnija	Franc RANČIGAJ	Slavko KRIŠTOFELC
Slovakija	Andrej GMITTER	Bartolomej DOROV
Suomija	Leo SUOMAA	Markku MARJAMÄKI
Švedija	Mikael SJÖBERG	Bernt NILSSON
Jungtinė Karalystė	David ASHTON	Kevin MYERS

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 736/2008 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žuvininkystės produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka

(2013/C 43/09)

Pagalbos Nr.: SA.35837 (12/XF)

Valstybė narė: Italija

Regionas: Toscana

Pagalbos schemos pavadinimas: interventi nel settore della pesca professionale e dell'acquacoltura — periodo di programmazione 2012-2015.

Teisinis pagrindas: L.R. n. 66/2005 «Disciplina della attività di pesca marittima e degli interventi a sostegno della pesca professionale e dell'acquacoltura».

Pagal schemą planuojamos metinės (2012 m.) išlaidos: bendros metinės išlaidos, susijusios su dviejų naujų programos veiksmų įgyvendinimu, sudaro 92 063,91 EUR. Šie įgyvendinami veiksmai yra bendrojo pobūdžio.

Didžiausias pagalbos intensyvumas: pagalba teikiama kaip tiesioginė dotacija. Numatoma skirti parama: padengiama iki 100 % reikalavimus atitinkančių išlaidų.

Įsigaliojimo data: su pagalbos schemomis susijusias priemones numatoma pradėti įgyvendinti 2012 m. lapkričio 30 d. ir, bet kuriuo atveju, jų įgyvendinimas priklauso nuo to, kada bus baigta Bendrijos teisės aktuose nustatyta pranešimų (glaustos informacijos) apie šias priemones teikimo procedūra; vėlesniais metais įsigaliojimo data priklauso nuo regiono tarybos sprendimo dėl programos įgyvendinimo atitinkamais metais patvirtinimo.

Pagalbos schemos taikymo trukmė: 2012 m. lapkričio 30 d.–2013 m. lapkričio 30 d.

Pagalbos tikslas:

dviejų naujų bendrojo pobūdžio veiksmų imamasi siekiant pradėti taikyti Nacionalinio ungurių valdymo plano įgyvendinimo priemones; pagal pirmąjį veiksmą pagrindinis dėmesys skiriamas ungurių išteklų stebėsenos programos įgyvendinimui, kaip numatyta dokumento dėl Nacionalinio ungurių išteklų valdymo plano įgyvendinimo regiono lygmeniu, patvirtinto Regiono tarybos sprendimu Nr. 558/2012, 6 dalyje, o pagal antrą veiksmą – minėtame dokumente numatyti ungurių jaunikių žvejybos, išteklų atkūrimo ir kt. veiklai.

Toliau pateikiamos plane numatytos dvi naujos priemonės:

- Regiono ungurių išteklų dydžio stebėseną (it. *Monitoraggio inerente la consistenza dello stock regionale di anguilla*);
- Ungurių jaunikių žvejyba, išteklų atkūrimas ir kita ungurių valdymo plane numatyta veikla (it. *Pesca del novellame di anguilla, ripopolamento e altre azioni previste dal piano di gestione dell'anguilla*).

Toliau pateikiamas išsamesnis šių dviejų priemonių aprašymas.

Šioje lentelėje nurodomi kiekvienai priemonei skiriami finansiniai ištekliai (eurais)

Dabartiniai 2012 m. ištekliai	Regiono ungurių išteklų dydžio stebėseną	Ungurių jaunikių žvejyba, išteklų atkūrimas ir kita veikla
92 063,91	52 063,91	40 000

Nurodyti, kuris (-ie) iš 8–24 straipsnių taikomas (-i): 18 straipsnis (regioninės svarbos planai).

Remiama veikla: profesionali žvejyba ir akvakultūra.

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

programoje numatyta, kad kai kurias priemones tiesiogiai įgyvendina regiono administracija, o kitas priemones pagal atitinkamus provincijų planus įgyvendina provincijų administracijos, t y.:

- Regiono ungurių išteklų dydžio stebėsenos priemonę įgyvendina Toskanos regiono administracija;
- Ungurių jaunikių žvejybos, išteklų atkūrimo ir kitos ungurių valdymo plane numatytos veiklos priemonę įgyvendina provincijų administracijos.

Todėl pateikiami šie adresai:

Regione Toscana — DG Competitività del Sistema Regionale e Sviluppo delle Competenze — Settore Programmazione Agricola — Forestale
Via di Novoli 26
50127 Firenze FI
ITALIA

Provincijų:

Arezzo — Ufficio Pesca — Piazza Libertà 3 — 52100 Arezzo AR

Firenze — Ufficio Pesca — Via Ginori 10 — 50129 Firenze FI

Grosseto — Ufficio Pesca — Via Pietro Micca 39 — 58100 Grosseto GR

Livorno — Ufficio Pesca — Via Galilei 62 — 57100 Livorno LI

Lucca — Ufficio Pesca — Piazza Napoleone — 55100 Lucca LU

Massa Carrara — Ufficio Pesca — Palazzo Ducale — Piazza Aranci — 54100 Massa Carrara MS

Pisa — Ufficio Pesca — Via P. Nenni 24 — 56100 Pisa PI

Pistoia — Ufficio Pesca — Via Teodulo Mabellini 9 — 51100 Pistoia PT

Prato — Ufficio Pesca — Via Ricasoli 25 — 59100 Prato PO

Siena — Ufficio Pesca — Via delle Sperandie 47 — 53100 Siena SI

Interneto svetainė:

http://www.regione.toscana.it/regione/export/R17sito-RT/Contenuti/sezioni/agricoltura/sviluppo_rurale/rubriche/piani_progetti/visualizza_asset_html_23_3125563.html

Pagrindimas: Regiono įstatymas „Jūrų žvejybos veiklos ir jūrų žvejybai bei akvakultūrai remti skirtų priemonių valdymas“ (it. *Disciplina delle attività di pesca marittima e degli interventi a sostegno della pesca marittima e dell'acquacoltura*) patvirtintas 2005 m. gruodžio 7 d., t. y. anksčiau nei buvo įsteigtas Europos žuvininkystės fondas (EŽF). Išnagrinėjus pirmiau pateiktą informaciją paaiškėjo, kad įstatymas ne tik susijęs su priemonėmis, kurios numatytos pagal EŽF programą, bet jame taip pat numatyta vietos lygmens žvejybos valdymo sistema, kuri yra labai glaudžiai susijusi su provincijų sistema. Pagal 2007 m. įsteigtą EŽF numatoma įgyvendinti panašias priemones, kokios numatytos Regiono įstatyme Nr. 66/2005, tačiau taikoma skirtinga įgyvendinimo sistema. Pagal EŽF numatoma, kad valstybė narė turi iš anksto parengti bendrą nacionalinę programą (Reglamento (EB) Nr. 1198/2006 17 straipsnis), į kurią būtų įtraukta tiesiogiai regionų vykdoma veikla. Todėl valstybei tenka už visos programos valdymą atsakingos institucijos vaidmuo, o regionai vykdo tarpinių institucijų uždavinius.

Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 736/2008 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žuvininkystės produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka

(2013/C 43/10)

Pagalbos Nr.: SA.35456 (12/XF)

Valstybė narė: Ispanija

Regionas (pagalbą teikianti institucija): Comunitat Valenciana

Pagalbos schemos pavadinimas (*ad hoc* pagalbą gaunančios bendrovės pavadinimas): Ayudas a explotaciones piscícolas

Teisinis pagrindas: Resolución de 17 de julio de 2012, de la Consellera de Agricultura, Pesca, Alimentación y Agua, por la que se adjudican a AGROALIMED determinadas tareas en explotaciones de piscicultura.

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba skirtos *ad hoc* pagalbos suma: 15 000 EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 100 %

Išsigaliojimo data: nuo jos paskelbimo.

Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė (iki 2014 m. birželio 30 d.). Nurodyti: paskutinį biudžetą numatytos metinės išmokos mokėjimo ketvirtį.

Pagalbos tikslas: įgyvendinti sveikatos apsaugos priemonės Valensijos regiono žuvininkystės ūkiuose veisiamoms žuvų veislėms.

Nurodyti, kuris (-ie) iš 8–24 straipsnių taikomas (-i): 14 straipsnis. Pagalba gyvūnų sveikatai skirtoms priemonėms.

Remiama veikla: žuvininkystės ūkiai.

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Conselleria de Agricultura, Pesca, Alimentación y Agua
C/ Amadeo de Saboya, 2
46410 Valencia
ESPAÑA

Interneto svetainė:

http://www.agricultura.gva.es/web/c/document_library/get_file?uuid=d9ffb5e3-e479-44fb-894e-8b6b3a2b234d&groupId=16

Nurodyti, kodėl parama teikiama ne iš Europos žuvininkystės fondo lėšų, o pagal sukurtą valstybės pagalbos schemą: atsižvelgus į žuvų auginimo veiklos ypatumus, patartina įdiegti keletą prevencinių priemonių, siekiant užtikrinti gyvūnų ir visuomenės sveikatos apsaugą. Subsidijuojamai veiklai taikomas Reglamento (EB) Nr. 736/2008 14 straipsnis „Pagalba gyvūnų sveikatai skirtoms priemonėms“; ši veikla taip pat yra 2012 m. gyvūnų sveikatos plano dalis.

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT